



Università degli Studi di Cagliari - Facoltà di Studi Umanistici
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica - Scuola di Dottorato in Studi Filologici e Letterari

TRADURRE I DIALETTI

Cagliari, 6 maggio 2015

Aula XVI, Complesso di Sa Duchessa, Corpo Centrale, via Is Mirrionis, 1

- 10.30 Apertura dei lavori
Nicoletta Dacrema
- Saluto del Magnifico Rettore, Professoressa Maria Del Zompo
- Saluto delle Autorità Accademiche
Giulio Paulis, Presidente della Facoltà di Studi Umanistici
Ignazio Putzu, Direttore del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
- Prima sessione
Coordina: Nicoletta Dacrema
- 11.00-11.40 Pierluigi Cuzzolin, Università di Bergamo
Tradurre il dialetto, tradurre i dialetti
- 11.40- 12.20 Edoardo Zuccato, IULM, Milano
Come traducono e come si traducono i poeti dialettali in Italia
- Seconda sessione
Coordina: Pierluigi Cuzzolin
- 15.00-15.40 Maurizio Trifone, Università di Cagliari
Le parole dialettali
- 15.40-16.20 Tristano Gargiulo, Università di Cagliari
Tradurre da una lingua pluridialeale (greco) a una lingua pluridialeale (italiano) senza usare i dialetti: un apparente paradosso?
- 16.20-16.40 Pausa
- Terza Sessione
Coordina: Ignazio Putzu
- 16.40-17.20 Angela Daiana Langone, Università di Cagliari
Dal romanzo al teatro: le sfide dell'arabo dialettale
- 17.20-18.00 Nicoletta Dacrema, Università di Cagliari
Quale varietà per quali dialetti?
Tradurre il Kabarett austriaco di fine Ottocento
- 18.00-18.15 Pausa
- 18.15 Concludendo...
Intervengono: Pierluigi Cuzzolin, Nicoletta Dacrema, Tristano Gargiulo,
Angela Daiana Langone, Ignazio Putzu, Maurizio Trifone, Edoardo Zuccato
- SEGRETERIA SCIENTIFICA
Nicoletta Dacrema